

آراء الأعضاء

ورد في رسالة للعلامة الاب انستاس الكرملي أحد أعضاء جمعنا المراسلين في بغداد نشرت في مجلة المجمع ان كلمة هنباط محرفة عن كلمة امبراطور أو أن لها علاقة بها أو هي منحوتة عنها .

وعندي انها كلمة يونانية مستقلة الأصل Pypatos وعلامة الهمزة عليها ، جعلت حرف y يلفظ حلقياً فأصبحت Hypatos . وفي الأصل هي حرف الجر yper ومعناها « على » وهذه تصبح بصيغة التفضيل (e) Hyperteros ومعناها « أعلى » وتصبح بصيغة المبالغة Hypertatos ومعناها « العلي الأعلى » ولهذه صيغة أخرى شاذة هي Hypatos ومعناها « العلي الأعلى » وقد وردت في هوميروس Zeus hypatos Théon ومعناه بالفرنسوية Jupiter est le chef des Dieux وتعريبها جوبيتر رئيس الالهة ووردت أيضاً في كثير من مؤلفات اليونان القدماء وقد جاء في قاموس سكرلاطوس بيزانطيوس المستند في كثير من شروحه على القاموس الكبير المسمى « الكنز » لواضعه هنريكوس استيفانوس المطبوع في باريز في شرح كلمة Hypatos هذه العبارة وهي تنفي كل شبهة في الموضوع حيث يقول بالحرف الواحد: ان الرومان كانوا يلقبون رئيس الجمهورية الرومانية Hypatos حاذفين منها كلمة Arkhon ومعناها بالفرنسوية Chef ou Président للاختصار وقال انهم كانوا يلقبون بها القنصل Consul وكانت هذه للدلالة على رئيس الجمهورية عندهم فكلمة Hypatos إذا معناها أعلى موظف في حاكمة الجمهورية .

قرأت أيضاً في محاضرة ألقى في المجمع العلمي عن اللغة الحبشية ونشرت في مجلته ان كلمة « انجيل » حبشية أصلها وانكل وانها مشتقة من مصدر ونكل ومعناه بشر ، وكلنا يعلم حتى هذه الساعة انها كلمة يونانية مركبة من أداة F y ومعناها « جيد وحسن » ومن مصدر Anguello اي اعلن او اخبر او بشر و Anguello هذه أصل اشتقاقها من مصدر Ago ومعناه هم بالذهاب او مشى او سعى او بعث ومن Anguelle اشتق Anguellos ملاك بمعنى نجاب او رسول موفد لنبى بارادة

الخالق . وفضلاً عن ذلك من المعلوم ان ثلاثة من أربعة الاناجيل وهي انجيل متى وانجيل يوحنا وانجيل لوقا كتبت باللغة اليونانية والانجيل الرابع كتب باللغة السريانية لابلحشية وانتشرت الديانة المسيحية في مهدها باللغة اليونانية والسريانية وعلى الاخص بسمي بولس الرسول الذي كان يبذل جهده لنشرها شفاهاً بخطبه وكتابةً برسائله وكل ذلك باليونانية فكيف يصح ان اليونان أو الرومان أخذوا اسم الانجيل عن الحبشية . وفي الأصل كلمة انجيل معناها الهدية التي ينالها المبشر بخبر سار . وقد طالعت معاجم كثيرة يونانية ولائينية وفرنسية وانكليزية والمانية وكلها مجمعة على ان كلمة انجيل Evanguélion مشتقة من اليونانية وانها مركبة من EV ومن Anguello

دمشق :

احد اعضاء المجمع العلمي

الياس قدسي قنصل البورتغال